



זוהר היומי

זוהר בראשית – דף קע"ח ע"א

פרשת וישלח

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (קע"ז ע"ב) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

בְּכֹמָה עֹבְדִין לְבִישׁ, וְאַתְתָּקְפוּ בְּחִילָהוֹן לְאַבְאָשָׁא.

תרגום לעברית

רבי יהודה פתח ואמר, (שם מא) אל תיראי תולעת יעקב מתי ישראל אני עזרתיך נאם ה' וגאלך קדוש ישראל. בא ראה, כל העמים עובדי עבודת כוכבים ומזלות של העולם, הקדוש ברוך הוא נתן אותם לממנים שליטים ידועים כמו שנאמר, וכלם הולכים אחרי אלהיהם, כמו שכתוב (מיכה ד) כי כל העמים ילכו איש בשם אלהיו. וכלם שופכים דמים ועורכים קרבות אלו באלו, גוזלים רוצחים ונואפים, ומערכים בכמה מעשים רעים, ומתחזקים בכחם להרע.

טקסט הזוהר

וישראל לית לון תוקפא וחיילא לנצחא לון בר בפומהון, כתולעתא דא דלית לה תוקפא וחיילא אלא בפומא, ובפומא מתבר כלא, ועל דא אקרון ישראל תולעת.

תרגום לעברית

ולישראל אין תקף וכח לנצח אותם פרט לפה שלהם, כתולעת הזו שאין לה תקף וכח אלא בפיה, ובפיה היא שוברת הכל, ולכן נקראו ישראל תולעת.

תו אל תיראי תולעת יעקב, מה תולעת לית לבריה דעלמא כהאי תולעת דמשי דסיסטרא, דמנה נפקי כל לבושי יקר טיסטרי דמלכין, לבתר זרע זרעין ומית, ולבתר מההוא זרעא דאשתאר מניה אתקיים כמלקדמין והא איהו בקיומא. כה ישראל אינון כהאי תולעת. דאף על גב דמתין, יתהדרון ויתקיימון בעלמא כמלקדמין.

תרגום לעברית

עוד, אל תיראי תולעת יעקב - מה תולעת אין בריה בעולם כמו תולעת המשי הוא שטוים בו, שממנה יוצאים כל לבושי כבוד, לבושי המלכים, אחר כך זורעת זרעים ומתה, ומאותו הזרע שנשאאר ממנה מתקיימת כמו מקדם והריהי בקיום - כך ישראל הם כמו התולעת הזו, שאף על פי שמתים, יחזרו ויתקיימו בעולם כמו מקדם.

טקסט הזוהר

והא אתמר (ד"א ל"ג דכתיב) (ירמיה יח) כי כחמר ביד היוצר כן אתם בידי בית ישראל. מאי כחמר. אלא דא הוא חמר דההוא זכוכית, דאף על גב דאתבר אתתקון ואית ליה תקנה כמלקדמין.

תרגום לעברית

והרי נאמר [שכתוב] (ירמיה יח) (כי) [הנה] כחמר ביד היוצר כן אתם בידי בית ישראל. מה זה כחמר? אלא זהו חמר של אותה זכוכית, שאף על גב שנשבר - נתקון, ויש לו תקנה כמו מקדם.

טקסט הזוהר

מתי ישראל, דא אילנא דחיי, דבגין דישראל אינון אתדבקו באילנא דחיי, בגין כך יחא חייזן להון ויקומון מעפרא ויתקיימון בעלמא, ויהון לעם חד למפלח ליה לקודשא בריך הוא. כמה דאת אמר (צפניה ג) לקרא כלם בשם יי לעבדו שכם אחד.

מתי ישראל - זה עץ החיים. שמשום שישאל דבוקים בעץ החיים, לכן יהיו להם חיים ויקומו מן העפר ויתקומו בעולם ויהיו לעם אחד לעבד את הקדוש ברוך הוא, כמו שנאמר (צפניה ג) לקרא כלם בשם ה' לעבדו שכם אחד.

טקסט הזהר

רבי אלעזר ורבי יצחק הוו אזלי בארשא, ומטא זמנא דקריאת שמע, וקם רבי אלעזר וקרא קריאת שמע וצלי צלותיה. לבתר אמר ליה רבי יצחק, והא תנינן דעד לא יפוק בר נש לארשא אבעי ליה לנטלא רשו ממאריה ולצלי צלותיה.

תרגום לעברית

רבי אלעזר ורבי יצחק היו הולכים בדרך, והגיע זמן קריאת שמע, וקם רבי אלעזר וקרא קריאת שמע והתפלל תפלתו. אחר כך אמר לו רבי יצחק, והרי שנינו, שעד שלא יצא אדם לדרך, צריך לטל רשות מרבנו ולהתפלל תפלתו.

טקסט הזהר

אמר ליה, בגין דכד נפיקנא לא הוה זמן צלותא ולא מטא זמנא דקריאת שמע, השתא דשמשא נהיר צלינא. אבל עד לא נפקנא לארשא בעינא בעותא מניה ואמלכנא ביה, אבל צלותא דא לא צלינא.

תרגום לעברית

אמר לו, משום שכשיצאתי לא היה זמן תפלה ולא הגיע זמן קריאת שמע. עכשו שהשמש מאיר, התפללתי. אבל עד שלא יצאתי לדרך, בקשתי בקשתי ממנו ונמלכתי בו, אבל תפלה זו לא התפללתי.

דְּהָא אָנָּא אֲשֶׁתְּדִלְנָא בְּאוֹרֵייתָא מִפְּלָגוֹת לִילְיָא, וְכֹד אֲתָא צַפְרָא עַד כְּעֵן לָא הָוָה עֲדָנָא לְצִלֵּי צְלוֹתָא. בְּגִין דְּהָיָא שְׁעָתָא דְקִדְרוּתָא דְצַפְרָא אֲשֶׁתְּכַח, אֲתָתָא מִשְׁתַּעֲיָא בְּבַעֲלָהּ, וְאִינוּן בְּרָזָא כְּחָדָא, דְּבַעֲיָא אִיהִי לְמִיָּהּ לְמִשְׁכְּנָא בְּעוֹלָמְתָהּא דִּיתְבִּי בְּהָדָה. וּבְגִין כֹּךְ לָא בְּעִי לִיה לְבַר נָשׁ לְמַפְסֵק מְלִיִּיהוּ דְּמִתְחַבְרֵן כְּחָדָא וּלְאַעֲלָא מְלָה אַחְרָא בִּינִיִּיהוּ.

תרגום לעברית

שְׁהָרִי אָנִי עוֹסֵק בַּתּוֹרָה מַחְצוֹת הַלַּיְלָה, וְכֹאֲשֶׁר הִגִּיעַ הַבֶּקֶר, עַד עֲכָשׁוּ לֹא הָיָה זְמַן לְהִתְפַּלֵּל תְּפִלָּה, מִשּׁוּם שְׁאוֹתָהּ שָׁעָה שֶׁל קִדְרוֹת הַשַּׁחַר נִמְצְאוּ אִשָּׁה מְדַבֶּרֶת עִם בַּעֲלָהּ וְהֵם בְּסוּד כְּאֶחָד, שֶׁהִיא רוֹצֶה לְלַקֵּחַ לְמִשְׁכָּנָה עִם עֲלֻמוֹתֶיהָ שְׁיוֹשְׁבוֹת עִמָּה, וְלִכֵּן לֹא צָרִיךְ הָאָדָם לְהַפְסִיק דְּבוּרָם כְּשֶׁמַּחְבְּרִים כְּאֶחָד וּלְהַכְנִיס דְּבַר אַחֵר בִּינִיָּהֶם.

טקסט הזוהר

וְהַשְׁתָּא דְנִהִיר שְׁמַשׁ הוּא עֲדֵן צְלוֹתָא לְצִלָּהּ, כְּמָה דְּאוּקְמוּהָ. דְּכְתִיב, (תהלים עב) יִירָאוּךְ עִם שֶׁמֶשׁ. מֵהוּ עִם שֶׁמֶשׁ, לְנִטְרָא נְהוּרָא דְשְׁמַשׁא בְּהָדֵן לְאַנְהָרָא לָהּ, דְּהָא יִרְאָה בְּהָדֵי שְׁמַשׁא אֲצִטְרִיךְ וְלֹא לְאַפְרָשָׁא לוֹן. וְכֹד לָא נִהִיר יִמְמָא לָאו הוּא יִרְאָה בְּהָדֵי שְׁמַשׁא, וְצָרִיכָא לְחַבְרָא לוֹן כְּחָדָא. וְדָא הוּא עִם שֶׁמֶשׁ.

תרגום לעברית

וְעֲכָשׁוּ שְׁהָאִיר הַשֶּׁמֶשׁ, הוּא זְמַן הַתְּפִלָּה לְהִתְפַּלֵּל, כְּמוֹ שֶׁבְּאוּרוּהוּ, שְׁכָתוּב (תהלים עב) יִירָאוּךְ עִם שֶׁמֶשׁ. מֵהוּ עִם שֶׁמֶשׁ? לְשֹׁמֵר אוֹר הַשֶּׁמֶשׁ עֲמָנוּ לְהָאִיר לָהּ, שְׁהָרִי יִרְאָה עִם הַשֶּׁמֶשׁ צָרִיךְ, וְלֹא לְהַפְרִידָם. וְכִשְׁלֹא מֵאִיר הַיּוֹם, הוּא לֹא יִרְאָה עִם הַשֶּׁמֶשׁ, וְצָרִיךְ לְחַבֵּר אוֹתָם כְּאֶחָד, וְזֶהוּ עִם שֶׁמֶשׁ.

אָזלי, כּד מָטוּ חַד בִּי חֶקֶל, יָתְבוּ. זָקְפוּ עֵינֵיהֶם וְחָמָא לִיה לְטוֹרָא דְהוּ סָלְקוּ בְרוּמִיה
בְּרִיין מְשַׁנְיִין, דְּחִיל רַבִּי יִצְחָק, אָמַר לִיה רַבִּי אֶלְעָזָר אֲמַאי דְחִילָת. אָמַר לִיה חֲמִינָא
דְּהֵא טוֹרָא אִיהוּ תְקִיף, וְחֲמִינָא אֵלִין בְּרִיין דְּאִינוּן מְשַׁנְיִין וְדְחִילָנָא דְלֹא יִקְטְרְגוּ לוֹן,
אָמַר לִיה מֵאן דְּדְחִיל מִחֲטָאִי דְבִידִיה אִית לִיה לְמַדְחָל. תָּא חֲזִי, לָאו אֵלִין מְאִינוּן בְּרִיין
תְּקִיפִין דְּהוּ מְשַׁתְּכִין בְּטוֹרִיא.

תרגום לעברית

הָלְכוּ, כְּשֶׁהִגִּיעוּ לְבֵית שָׁדָה אָחָד יָשְׁבוּ. זָקְפוּ עֵינֵיהֶם וּרְאוּ הֵר אָחָד שֶׁהָיוּ עוֹלִים בְּרוּמוֹ
בְּרִיּוֹת מְשֻׁנוֹת. פָּחַד רַבִּי יִצְחָק. אָמַר לוֹ רַבִּי אֶלְעָזָר, לָמָּה אַתָּה פּוֹחֵד? אָמַר לוֹ, רָאִיתִי
שֶׁהָהָר הַזֶּה קָשָׁה, וְרָאִיתִי אֶת הַבְּרִיּוֹת הַלָּלוּ שֶׁהֵן מְשֻׁנוֹת, וּפְחַדְתִּי שֶׁלֹּא יֵצְרוּ לָנוּ. אָמַר
לוֹ, מִי שֶׁפּוֹחֵד - מִחֲטָאִים שֶׁבִּידֵיו יֵשׁ לוֹ לְפָחַד. בֹּא רֵאֵה, אֵין אֵלֶּה מְאוֹתֵן בְּרִיּוֹת קָשׁוֹת
שֶׁהָיוּ נִמְצְאוֹת בְּהָרִים.

טקסט הזוהר

פְּתַח וְאָמַר. וְאֵלֶּה בְּנֵי צְבָעוֹן וְאִיה וְעֵנָה וְגו' הוּא עֵנָה אֲשֶׁר מְצָא אֶת הַיָּמִים וְגו', הָאִי
קָרָא אוּקְמוּהָ, אֲכַל תָּא חֲזִי, לָאו אֵלִין אִינוּן דְּכְתִיב בְּהוּ (דְּבָרִים ב) הָאִמִּים לְפָנִים יָשְׁבוּ
בָּה וְגו' וּבְנֵי עֶשׂוֹ יִירָשׁוּם וְגו'.

תרגום לעברית

פְּתַח וְאָמַר: וְאֵלֶּה בְּנֵי צְבָעוֹן וְאִיה וְעֵנָה הוּא עֵנָה אֲשֶׁר מְצָא אֶת הַיָּמִים וְגו'. פְּסוּק זֶה
בְּאֲרוּהוּ, אֲכַל בֹּא רֵאֵה, אֵין אֵלֶּה אוֹתָם שֶׁפְּתוּב בָּהֶם (דְּבָרִים ב) הָאִמִּים לְפָנִים יָשְׁבוּ בָּה
וְגו', וּבְנֵי עֶשׂוֹ יִירָשׁוּם וְגו'.

אָבֵל אֱלִין דִּקְאָמֶר קָרָא אֲשֶׁר מָצָא אֶת הַיָּמִים בַּמִּדְבָּר, יָמִם כְּתִיב. אֱלִין הוּוּ בְּרִיין מִשְׁנֵיין. דְּכַד הָוָה אֶתְרָה קִין מַעַל אִפִּי אֲרָעָא כְּדִכְתִּיב, (בראשית ד) הֵן גִּרְשֶׁת אֶתִּי הַיּוֹם מַעַל פְּנֵי הָאֲדָמָה וּמִפְּנֵי אֶסְתֵּר, וְכִתִּיב וַיֵּשֶׁב בְּאֶרֶץ נוֹד וְאוֹקְמוּהָ.

תרגום לעברית

אָבֵל אֱלֹה שְׁאָמֶר הַכְּתוּב אֲשֶׁר מָצָא אֶת הַיָּמִים בַּמִּדְבָּר, יָמִם כְּתוּב (חסר י'), אֱלֹו הָיוּ בְּרִיּוֹת מִשְׁנֵנוֹת. שְׁכַּאֲשֶׁר גִּרַּשׁ קִין מַעַל פְּנֵי הָאֲדָמָה, כְּכִתוּב (בראשית ד) הֵן גִּרְשֶׁת אֶתִּי הַיּוֹם מַעַל פְּנֵי הָאֲדָמָה וּמִפְּנֵי אֶסְתֵּר, וְכִתוּב וַיֵּשֶׁב בְּאֶרֶץ נוֹד, וּבִאֲרוּהוּ.

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (קע"ח ע"ב) ◆

טקסט הזוהר

מִבְּנֵי בְּנוֹי בְּסִטְרָא (ויקרא עו ע"ב) דְּרוּחִין וְעֲלֵעוּלִין וּמִזִּיקִין וְאֱלִין קִיִּימוּ, דְּהָא כַּד בָּעָא לְאֶתְקַדְשָׁא יוֹמָא דְּשַׁבְתָּא, אֶתְבְּרוּן מִהֵוּא סִטְרָא רוּחִין קִיִּימִין טְסִירִין (נ"א טהירין) בְּלֹא גּוּפָא. וְאֱלִין לָאוּ אֵינוֹן מִיּוֹמָא דְּשַׁבְתָּא וְלֹא מִיּוֹמָא שְׁתִּיתָאָה, וְאֶשְׁתַּאֲרוּ אֱלִין תְּרִין יוֹמִין בְּהוּ בְּסִפְקָא, וּבְגִין כֶּךָ לֹא אֶתְקִיִּימוּ לֹא

תרגום לעברית

מִבְּנֵי בְּנוֹי בְּצַד שֶׁל רוּחוֹת וּסְעָרוֹת וּמִזִּיקִים וְאֱלֹה עֲמָדוֹ, שְׁהָרִי כְּשֶׁרָצָה לְהִתְקַדֵּשׁ יוֹם הַשַּׁבָּת, נִבְרְאוּ מֵאוֹתוֹ צֵד רוּחוֹת קִיִּימוֹת מְעוּפּוֹפוֹת [מאירות] בְּלִי גּוּף, וְאֱלֹה אֵינָם לֹא מִיּוֹם שַׁבָּת וְלֹא מִיּוֹם שֵׁשִׁי, וְנִשְׁאָרוּ אֱלֹו יוֹמִים בָּהֶם בְּסִפְקָא, וְלִכֵּן לֹא הִתְקִיִּימוּ לֹא מְזָה וְלֹא מְזָה.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) – © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.

